



# **Beta**

**3010H 750**  
**3010H 1100**



**IT** ISTRUZIONI PER L'USO

**EN** INSTRUCTIONS FOR USE

**FR** MODE D'EMPLOI

**DE** GEBRAUCHSANWEISUNG

**ES** INSTRUCCIONES

**PT** INSTRUÇÕES DE USO

**NL** GEBRUIKSAANWIJZING

**PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI

**HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PER CAVALLETTO PRODOTTO DA:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.



### ATTENZIONE



**IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE IL CAVALLETTO. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.**

## SPECIFICHE TECNICHE

| MODELLO    | CAPACITÀ MAX | ALTEZZA MIN | ALTEZZA MAX | DIMENSIONI<br>BASE |
|------------|--------------|-------------|-------------|--------------------|
| 3010H 750  | 15t          | 450 mm      | 750 mm      | 300x300 mm         |
| 3010H 1100 | 15t          | 650 mm      | 1100 mm     | 300x300 mm         |

## AVVERTENZE:

Non sovraccaricare mai i cavalletti oltre la capacità nominale.

I sovraccarichi possono causare danni strutturali ai cavalletti, con gravi conseguenze a persone e cose. Assicurarsi sempre che il carico sia posizionato il più perpendicolarmente possibile al cavalletto, e che la base dello stesso appoggi totalmente sul terreno. Utilizzare sempre il corretto numero di cavalletti in base al carico da sostenere, e verificare che la pavimentazione sia piana e della rigidità sufficiente al mantenimento del carico. L'utilizzo su superfici non rigide può causare la perdita del carico, con gravi conseguenze a persone e cose.

## UTILIZZO:

Fare sempre riferimento al manuale di uso e manutenzione del veicolo per eseguire correttamente le procedure di sostegno. Utilizzare esclusivamente i punti di appoggio specificati dal costruttore.

## REGOLAZIONE DEI CAVALLETTI:

Impugnare la parte scorrevole del cavalletto ed estrarre la spina di blocco, posizionare all'altezza necessaria e riposizionare la spina nel foro corretto. Assicurarsi che la spina sia totalmente fuoriuscita dal secondo foro. Abbassare con cura il carico sui cavalletti.

## MANUTENZIONE E CONTROLLI

È consigliabile verificare prima di ogni utilizzo l'integrità dei cavalletti, assicurandosi che siano presenti tutti i componenti, che non vi siano cricche, saldature incrinates e danni alle strutture.

A causa dei possibili gravi danni associabili all'uso improprio di attrezzature di questo tipo, i prodotti non devono essere modificati in nessun modo.

# INSTRUCTIONS FOR USE



## OPERATING MANUAL AND INSTRUCTIONS MANUFACTURED BY:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALY

Original documentation drawn up in ITALIAN.



### CAUTION



**IMPORTANT! READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING.**  
FAILURE TO COMPLY WITH THE SAFETY  
STANDARDS AND OPERATING INSTRUCTIONS MAY RESULT IN  
SERIOUS INJURY.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS:

| MODEL      | MAX. CAPACITY | MIN. HEIGHT | MAX. HEIGHT | BASE<br>DIMENSIONS |
|------------|---------------|-------------|-------------|--------------------|
| 3010H 750  | 15t           | 450 mm      | 750 mm      | 300x300 mm         |
| 3010H 1100 | 15t           | 650 mm      | 1100 mm     | 300x300 mm         |

## WARNINGS:

Do not overload jack stands beyond rated capacity.

Overloading can cause structural damage to jack stands, thereby resulting in severe consequences for people and property.

Always make sure that the load is placed as perpendicularly as possible to the jack stand, and that the base of the jack stand entirely lies on the ground.

Always use a proper number of jack stands, according to the load to support, and check that the floor is flat and as hard as required to maintain the load.

Use on other than hard surfaces can result in load loss, and thus in severe personal injury or property damage.

## USE:

Always refer to the vehicle's operation and maintenance manual for proper jacking procedures.

Use only such points of support as specified by the vehicle manufacturer.

## JACK STAND ADJUSTMENT:

Hold the sliding part of the jack stand and pull out the lockpin; position the jack stands at the required height and fit the pin into the proper hole. Make sure that the pin has completely come out of the second hole. Gently lower the load onto the jack stands.

## MAINTENANCE AND INSPECTION

It is recommended to check the jack stands before each use, making sure that no parts are missing, and that no cracks, cracked welds or structural damage are shown.

Because the misuse of equipment of this type may result in severe damage, the products must not be modified in any way.

## NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS FABRIQUÉ PAR :

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIE

Documentation rédigée à l'origine en langue ITALIENNE.

### ATTENTION



IL EST IMPORTANT DE LIRE INTÉGRALEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER. LE NON-RESPECT DES NORMES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION PEUT PROVOQUER DE GRAVES ACCIDENTS.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

| MODÈLE     | CAPACITÉ MAX. | HAUTEUR MIN. | HAUTEUR MAX. | DIMENSIONS<br>BASE |
|------------|---------------|--------------|--------------|--------------------|
| 3010H 750  | 15t           | 450 mm       | 750 mm       | 300x300 mm         |
| 3010H 1100 | 15t           | 650 mm       | 1100 mm      | 300x300 mm         |

### AVERTISSEMENTS :

**Ne jamais surcharger les chevalets au-delà de leur capacité nominale.**

Les surcharges peuvent provoquer des dommages structurels aux chevalets, avec de graves conséquences pour les personnes et les choses.

S'assurer systématiquement que la charge soit installée le plus perpendiculairement possible au chevalet, et que la base de ce dernier repose complètement sur le terrain.

Utiliser systématiquement le nombre correct de chevalets en fonction de la charge à soutenir, et vérifier que le sol soit plat et suffisamment dur pour supporter la charge.

L'utilisation sur des surfaces non rigides peut provoquer la perte de la charge et de graves conséquences pour les personnes et les choses.

### UTILISATION :

Consulter régulièrement le manuel d'instruction et de maintenance du véhicule pour effectuer correctement les procédures de support. Utiliser exclusivement les points d'appui préconisés par le fabricant.

### RÉGLAGE DES CHEVALETS :

Saisir la partie mobile du chevalet et extraire le goujon de blocage, installer à la hauteur nécessaire et replacer le goujon dans l'orifice correspondant à la hauteur souhaitée.

S'assurer que le goujon dépasse complètement du second orifice.

Abaisser délicatement la charge sur les chevalets.

### MAINTENANCE ET CONTRÔLES

Il est recommandé de vérifier, avant toute utilisation, l'intégrité des chevalets, en s'assurant que tous les composants soient bien en place, de l'absence de failles, de soudures affaiblies et de dommages aux structures.

En raison des éventuels dommages graves dérivant de l'utilisation impropre des équipements de ce type, les produits ne doivent être modifiés en aucune façon.

## BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR HERGESTELLT VON:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIEN

**Dokumentation Original in ITALIENISCHER SPRACHE verfasst.**



### ACHTUNG



**WICHTIG! VOR GEBRAUCH DES DIESE BEDIENUNGSANLEITUNGEN VOLLSTÄNDIG LESEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DER BEDIENUNGSANLEITUNGEN KANN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN.**

### TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN:

| MODELL     | MAX.<br>TRAGFÄHIGKEIT | MIN. HÖHE | MAX. HÖHE | ABMESSUNGEN<br>SOCKEL |
|------------|-----------------------|-----------|-----------|-----------------------|
| 3010H 750  | 15t                   | 450 mm    | 750 mm    | 300x300 mm            |
| 3010H 1100 | 15t                   | 650 mm    | 1100 mm   | 300x300 mm            |

### HINWEISE:

**Die Stützböcke niemals über die Nenn-Tragfähigkeit hinaus belasten.**

Die Überlastungen können zu strukturellen Schäden an den Stützböcken führen, mit schweren Auswirkungen auf Personen und Sachen.

Stets sicherstellen, dass die Last so senkrecht wie möglich zu den Stützböcken positioniert ist, und dass das Untergestell bzw. der Sockel des Stützbocks vollständig auf dem Untergrund aufliegt.

Stets die korrekte Anzahl von Stützböcken gemäß der Traglast benutzen und überprüfen, dass der Untergrund eben und ausreichend starr ist, um die Last halten zu können.

Die Verwendung auf nicht harten Oberflächen kann den Verlust der Traglast verursachen, mit schweren Auswirkungen auf Personen und Sachen.

### GEBRAUCH:

Beziehen Sie sich bitte auf die Gebrauchs- und Wartungsanleitung des Fahrzeugs, um die Stützvorgänge korrekt auszuführen. Ausschließlich die vom Hersteller spezifizierten Abstützpunkte benutzen.

### EINSTELLUNG DER STÜTZBÖCKE:

Das Schiebeteil des Stützbocks greifen und den Verriegelungsstift herausziehen, auf die erforderliche Höhe positionieren und den Stift in das korrekte Loch einsetzen.

Sicherstellen, dass der Stift vollständig aus dem zweiten Loch heraustritt.

Die Traglast vorsichtig auf die Stützböcke absenken.

### WARTUNG UND KONTROLLEN

Es wird empfohlen, vor jedem Gebrauch die Unversehrtheit der Stützböcke zu überprüfen und sicherzustellen, dass alle Bauteile vorhanden sind, und keine Risse, beschädigte Schweißnähte und Schäden an den Strukturen vorliegen.

Aufgrund der möglichen schweren Schäden, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch von Ausrüstungen dieser Art zurückzuführen sind, dürfen die Produkte auf keinen Fall und in keiner Weise geändert bzw. umgerüstet werden.

# INSTRUCCIONES

ES

## MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES FABRICADO POR:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIA

Documentación redactada originariamente en ITALIANO.

### ATENCIÓN



**IMPORTANTE: LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR. DE NO RESPETAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS, PUEDEN PRODUCIRSE ACCIDENTES GRAVES.**

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS:

| MODELO     | CAPACIDAD MÁX | ALTURA MÍN | ALTURA MÁX | TAMAÑO BASE |
|------------|---------------|------------|------------|-------------|
| 3010H 750  | 15t           | 450 mm     | 750 mm     | 300x300 mm  |
| 3010H 1100 | 15t           | 650 mm     | 1100 mm    | 300x300 mm  |

### ADVERTENCIAS:

**Nunca cargue excesivamente los caballetes por encima de su capacidad nominal.**

Las cargas excesivas pueden producir daños estructurales a los caballetes, con graves consecuencias para personas y objetos.

Asegúrese siempre de que la carga esté colocada lo más perpendicularmente posible al caballete y que la base del mismo esté apoyada totalmente en el terreno.

Utilice siempre el número correcto de caballetes dependiendo de la carga a sujetar y compruebe que el suelo sea plano y suficientemente rígido como para mantener la carga.

La utilización en superficies no rígidas puede producir la pérdida de la carga, con graves consecuencias para personas y objetos.

### UTILIZACIÓN:

Remítase siempre al manual de uso y mantenimiento del vehículo para llevar a cabo correctamente los procedimientos de sujeción. Utilice tan sólo los puntos de apoyo indicados por el fabricante.

### AJUSTE DE LOS CABALLETES:

Agarre la parte corredera del caballete y saque la clavija de bloqueo, coloque a la altura necesaria y vuelva a colocar la clavija en el agujero correcto.

Asegúrese de que la clavija esté totalmente salida del segundo orificio.

Baje con cuidado la carga sobre los caballetes.

### MANTENIMIENTO Y COMPROBACIONES

Se recomienda comprobar antes de cada utilización la integridad de los caballetes, asegurándose de que estén todos los componentes, de que no haya grietas, soldaduras estropeadas y daños en las estructuras.

Debido a posibles daños graves que pueden estar asociados con el uso impropio de equipamientos de este tipo, los productos no han de modificarse bajo ningún concepto.

# INSTRUÇÕES DE USO

PT

## MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES FABRICADO POR:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITÁLIA

Documentação redigida originariamente no idioma ITALIANO.



### ATENÇÃO



**IMPORTANTE: LER TOTALMENTE O PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR. SE AS NORMAS DE SEGURANÇA E AS INSTRUÇÕES OPERACIONAIS NÃO FOREM RESPEITADAS, PODEM OCORRER SÉRIOS ACIDENTES.**

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS:

| MODELO     | CAPACIDADE MAX | ALTURA MIN | ALTURA MAX | DIMENSÕES BASE |
|------------|----------------|------------|------------|----------------|
| 3010H 750  | 15t            | 450 mm     | 750 mm     | 300x300 mm     |
| 3010H 1100 | 15t            | 650 mm     | 1100 mm    | 300x300 mm     |

## AVISOS :

**Nunca sobrecarregue as preguiças para além da capacidade nominal.**

As sobrecargas podem causar danos estruturais as preguiças, com consequências graves a pessoas e coisas.

Verifique sempre que a carga esteja posicionada o mais perpendicularmente possível na preguiça, e que a base do mesmo apoie totalmente sobre o terreno.

Utilize sempre o número correto de preguiças segundo a carga a sustentar, e verifique que a pavimentação seja plana e com rigidez suficiente para conter a carga.

A utilização sobre superfícies não rígidas pode causar a perda da carga, com consequências graves a pessoas e coisas.

## UTILIZAÇÃO:

Consulte sempre o manual de uso e manutenção do veículo para efetuar corretamente os procedimentos de sustentação. Utilize exclusivamente os pontos de apoio especificados pelo fabricante.

## REGULAÇÃO DAS PREGUIÇAS:

Empunhe a parte corrediça da preguiça e extraia o pino de bloqueio, posicione na altura necessária e reposicione o pino no furo correto.

Verifique que o pino tenha saído totalmente do segundo furo.

Abaixe com cuidado a carga sobre as preguiças.

## MANUTENÇÃO E CONTROLOS

Antes de cada utilização recomenda-se de verificar que as preguiças estejam em perfeito estado.

Controle a presença de todos os componentes, que não tenham riscos, soldaduras danificadas e danos nas estruturas.

Por causa dos possíveis danos sérios associáveis ao uso impróprio de equipamentos desse tipo, os produtos não devem ser alterados de maneira nenhuma

## GEBRUIKSHANDLEIDING GEPRODUCEERD DOOR:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIË

Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie.



**LET OP**



**BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR.**  
INDIEN DE VEILIGHEIDSVoORSCHRIFTEN EN DE AANWIJZINGEN NIET  
IN ACHT WORDEN GENOMEN, KUNNEN ZICH ERNSTIGE ONGEVALLEN  
VOORDOEN.

## TECHNISCHE SPECIFICATIES:

| MODEL      | MAX.<br>VERMOGEN: | MIN. HOOGTE | MAX. HOOGTE | AFMETINGEN<br>VOET |
|------------|-------------------|-------------|-------------|--------------------|
| 3010H 750  | 15t               | 450 mm      | 750 mm      | 300x300 mm         |
| 3010H 1100 | 15t               | 650 mm      | 1100 mm     | 300x300 mm         |

## WAARSCHUWINGEN:

**Belast de steunen nooit met meer gewicht dan de nominale capaciteit.**

Overbelasting kan structurele schade veroorzaken aan de steunen met ernstige gevolgen voor personen en goederen.

Verzeker u er altijd van dat de lading zo loodrecht mogen op de steun staat en dat de voet ervan volledig op de grond steunt.

Gebruik altijd het juiste aantal steunen afhankelijk van de te laden last en controleer of de vloer waterpas is en stevig genoeg om de lading te dragen.

Door niet-stevige oppervlakken te gebruiken kan de lading eraf vallen, wat ernstige gevolgen kan hebben voor personen en goederen.

## GEBRUIK:

Raadpleeg altijd de gebruiks- en onderhoudshandleiding van het voertuig om de ondersteuningsprocedures op de juiste manier te verrichten. Gebruik uitsluitend de door de fabrikant opgegeven steunpunten.

## DE STEUNEN AFSTELLEN:

Pak het schuivende deel van de steun vast en verwijder de borgpen. Zet de steun op de gewenste hoogte en steek de borgpen in de juiste opening.

Verzeker u ervan dat de borgpen volledig uit de tweede opening is gehaald.

Laat de lading zorgvuldig op de steunen zakken.

## ONDERHOUD EN CONTROLES

Het is raadzaam om voor ieder gebruik te controleren of de steunen intact zijn. Controleer hierbij of alle onderdelen aanwezig zijn, of er geen barsten of gescheurde lasnaden zijn en of de structuur niet beschadigd is.

Vanwege mogelijke ernstige schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik van dergelijke apparatuur, mogen de producten op geen enkele wijze worden gewijzigd.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA PRODUKOWANEJ PRZEZ

### BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) WŁOCHY

Dokumentacja oryginalna sporządzona jest w języku WŁOSKIM.



#### UWAGA



**BARDZO WAŻNE, PRZECZYTAĆ CAŁĄ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. NIEPRZESTRZEGANIE ZASAD BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OBSŁUGI MOŻE BYĆ PRZYZYNNĄ POWAŻNYCH WYPADKÓW.**

### DANE TECHNICZNE

| MODEL      | MAX NOŚNOŚĆ | MIN WYSOKOŚĆ | MAX WYSOKOŚĆ | PODST. WYMIARY |
|------------|-------------|--------------|--------------|----------------|
| 3010H 750  | 15t         | 450 mm       | 750 mm       | 300x300 mm     |
| 3010H 1100 | 15t         | 650 mm       | 1100 mm      | 300x300 mm     |

### OSTRZEŻENIA:

Nigdy nie przeciągać stojaków powyżej nośności znamionowej.

Przeciążenia mogą powodować strukturalne uszkodzenia stojaków, z poważnymi konsekwencjami dla osób i rzeczy.

Zawsze upewnić się, że ładunek jest ustawiony możliwie jak najbardziej prostopadłe do stojaka, a podstawa stojaka podpira się całkowicie na podłożu.

Używać zawsze prawidłową ilość stojaków według ładunku, który mają podierać oraz sprawdzać, czy podłoże jest płaskie i wystarczająco twarde, aby utrzymać ładunek.

Stosowanie na podłożu niewystarczająco twardym może spowodować utratę ładunku z poważnymi konsekwencjami dla osób i rzeczy.

### STOSOWANIE:

Należy zawsze mieć na uwadze instrukcję obsługi i konserwacji pojazdu, aby wykonać prawidłowo procedurę podpierania. Wykorzystywać wyłącznie punkty do podparcia określone przez producenta.

### REGULACJA STOJAKÓW:

Trzymając część przesuwaną stojaka wyjąć wtyczkę blokowania, ustawić na pożądanej wysokości i włożyć wtyczkę do odpowiedniego otworu.

Upewnić się, że wtyczka wyszła całkowicie z drugiego otworu.

Ostrożnie opuścić ładunek na stojakach.

### KONSERWACJA I KONTROLA.

Zalecane jest sprawdzanie integralności stojaków przed każdym użyciem, upewniając się, że wszystkie komponenty są obecne, że nie ma pęknięć, popękanych spoin czy uszkodzeń konstrukcji.

Z powodu możliwych poważnych uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania tego typu sprzętu, wyroby te nie mogą być w żaden sposób modyfikowane.

## HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS MULTIFUNKCIÓS AMELYNEK GYÁRTÓJA A

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) OLASZORSZÁG

A dokumentum eredetije OLASZ nyelven íródott.



### FIGYELEM



A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS A FELHASZNÁLÁSI ÚTMUTATÓBAN FOGLALTAK BE NEM TARTÁSA SÚLYOS SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT.

### TECHNIKAI ADATOK:

| MODELL     | MAX. KAPACITÁS | MIN. MAGASSÁG | MAX. MAGASSÁG | ALAP MÉRTEI |
|------------|----------------|---------------|---------------|-------------|
| 3010H 750  | 15t            | 450 mm        | 750 mm        | 300x300 mm  |
| 3010H 1100 | 15t            | 650 mm        | 1100 mm       | 300x300 mm  |

### FIGYELEM:

**Ne terheljük a támasztékot a nominális terhelésen túl.**

A túlterhelés a támaszték szerkezeti sérülését okozhatja, súlyos következményekkel a személyekre és tárgyakra.

Bizonyosodjunk meg arról, hogy a teher mindig a lehető leginkább merőlegesen kerüljön a támasztékokra, valamint, hogy az alap tökéletesen támaszkodjék a talajra.

Használjunk mindig a teher jellegének megfelelő számú támasztékot attól függően, valamint, bizonyosodjunk meg arról, hogy a talaj megfelelően sima és a teher megtartásához kellően szilárd legyen. Nem megfelelően szilárd felületek esetében a teher leborulhat, ami komoly személyi és tárgyi sérüléseket okozhat.

### ÚTMUTATÓ:

A munkafolyamat alatti tehermegtartás helyes elvégzéséhez, minden esetben a járműhöz kapott használati és karbantartási útmutató előírásait kell betartani. Kizárólag a gyártó által megjelölt támasztópontokat szabad használni.

### A TÁMASZTÉK BEÁLLÍTÁSA:

fogjuk meg a támaszték mozgó részét és húzzuk ki a blokkoló éket, állítsuk be az eszközt a kívánt magasságra és helyezzük vissza a blokkoló éket a helyére.

Bizonyosodjunk meg arról, hogy a blokkoló ék teljes mértékben áthaladt a második lyukon is.

A terhet elővigyázatosan engedjük rá a támasztékokra.

### KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉSEK

Tanácsoljuk, hogy minden felhasználás előtt ellenőrizzék le a támaszték jó állapotát és bizonyosodjanak meg, hogy minden alkatrész meglegyen, hogy az eszközön ne legyenek repedések, meghajlott hegesztések vagy szerkezeti sérülések.

Az ilyen típusú szerkezetek használatából származó komoly sérülések lehetőségéből adódóan, az ilyen jellegű termékeken szigorúan tilos bármilyen jellegű módosítást végezni.





**BETA UTENSILI S.p.A.**

via Alessandro Volta, 18 - 20845 Sovico (MB) ITALY

Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742

[www.beta-tools.com](http://www.beta-tools.com)